

# 书店



[书店\\_下载链接1](#)

著者:[英]佩内洛普·菲茨杰拉德

出版者:中信出版集团

出版时间:2019-5

装帧:精装

isbn:9787521700091

我就是想开一家书店。

1959年，一位善心的寡妇弗洛伦斯·格林，带着她仅有的财产，决心开一家书店。那是镇上唯一的书店。这个看上去不切实际的想法最终取得了成功，却也引出小镇人们深藏的恶意。为了丰富邻里的日常生活，她得罪了加马特夫人，镇上位高权重的贵妇。弗洛伦斯的仓库不断漏水，渗进地窖，接着书店也难逃灾祸。她终于开始怀疑一件事：一个没有书店的小镇，也许并不想要一家书店。

悲喜剧圣手

"二战后最伟大的五十位英国作家"之一

朱利安·巴恩斯、乔纳森·弗兰岑的文学偶像！

英国文学最独特、最优雅的声音。——《卫报》

传统叙事的巅峰之作。它产生的影响不仅悠远绵长，更在时光中历久弥新。——《纽约时报》

佩内洛普·菲茨杰拉德简约的文风和对英语的创造性贡献，让她成为最接近简·奥斯汀的文学继承人。——A.S.拜厄特

作者介绍:

佩内洛普·菲茨杰拉德 (Penelope Fitzgerald, 1916-2000)，被誉为英国文学最优雅、最独特的声音。她一生共创作了九部长篇小说，其中三部（《书店》《早春》和《天使之门》）入围布克奖短名单，1979年凭借《离岸》摘得桂冠。最后一部作品《蓝花》曾十九次被媒体评为"年度最佳图书"，并获得美国国家图书评论奖。

佩内洛普·菲茨杰拉德年近六十才开始文学创作。她毕业于牛津大学萨默维尔学院，战时曾为BBC工作，担任文学杂志编辑，经营过书店，还在戏剧和文法学校做过老师。她的早期作品常取材于这些经历。2000年四月去世，时年八十三岁。

2008年，《泰晤士报》评选"二战后最伟大的五十位英国作家"，佩内洛普·菲茨杰拉德在列。

译者张菊，湖北荆州人。北京语言大学博士，加拿大里贾纳大学博士后，现为中华女子学院外语系教师。佩内洛普·菲茨杰拉德忠实粉丝，已发表菲氏作品研究论文七篇，短篇小说译文五篇。

目录:

[书店 下载链接1](#)

## 标签

佩内洛普·菲茨杰拉德

英国文学

外国文学

小说

英国

文学

长篇小说

新译本

## 评论

新星版差，这个还不如新星版

---

很久以来就心存一个梦想，能在某个小城镇开一家有特色的小书店，只卖自己喜欢的书，过上晴耕雨读的小日子，但也仅仅是个梦想，看不到任何实现的可能性。即使开的起来，结局也是注定的，“因为她生活了将近十年之久的小镇，并不需要一家书店。”

---

不知是翻译还是行文习惯的原因，看得有点儿迷糊，尤其是将军夫人毁了书店的仇恨从何而来这一点，一直没能明白……

---

简洁有力的语言。小镇寓言，究竟“敲门鬼”是谁？翻译或许还是有可以精进的地方。

独特、优雅、简约、柔润，悠远绵长、历久弥新。是真正有其传承的英国文学，是真纯的英国文学。无怪乎拜厄特说，佩内洛普·菲茨杰拉德是“最近简·奥斯汀的（英国）文学继承人”。而这本小说，也是“传统叙事的巅峰之作”。太美了，毫无赘笔，因此全须全尾地美。今年到现在读过的最棒的小说。

周末早读：菲茨杰拉德《书店》，有同名电影，小说开头，“我就是想开一家书店，当火车开出车站时，她坐在那里，羞愧地低下头，因为她生活了将近十年之久的小镇并不需要一家书店。”

叙述简洁易读，看过作者另一本《蓝花》，非常典型英国文学，书中经常涉及其他大师作品，比如纳博科夫的洛丽塔。

看完这本书气的不行，我看作者写这本书的目的就是把读者气死！让习惯了无论如何也有happy ending至少peaceful ending的我真是不习惯啊。但又莫名觉得这就是人生。

这本小书最后的附录是《一天》的作者写的(原谅我读书甚少只知道后者)，看过之后，虽然并未从被作者气死的状态下立即走出来，但至少也同意作者是有这种气死人的本事。还能怎么样，只有原谅她。

之前读到对这个小镇的描写，就觉得搬上银幕会很有画面感，果然已经搬上了银幕，但似乎评价并不高。ps，翻译似乎略有点生硬，能读，但感觉译者本可以做得更好。

这是一本真让人悲伤的小书，好看又耐人寻味。

文字简练到了多一句少一句都不行，但是忧伤那么明显，几乎是一种令人感觉年老的叙事，但述说是向内的，因为痛苦所以自言自语，抵抗一种巨大的重力，痛苦那么刺痛，还要紧紧拥着，坚守一角，这正是文学的境地，当然更喜欢《蓝花》，因为《蓝花》更完整，像一簇簇的水晶石，但是《书店》仿佛是暴雨后，水流淌过了的浮桥，无声地接受毁灭的命运，菲茨杰拉德对于人物的刻画，看似不深刻，但从纸面上浮现出来的，是我们真实的自己，就像街上擦肩而过的普通人，无意中一瞥，给彼此留下的印象，或许比家人和朋友眼中的自己更真切更接近，她小心翼翼地保持这样的距离与观察，并对陌生人赋予爱和祝福，也许这就是一种处世的智慧，娓娓道来中，有关怀也有克制的激情，也许只有穿着带血的衣裳，我们才能变作天上的星座

重读，一本温柔而又悲伤的小书。新译本比旧版好多了，菲兹杰拉德编织进虚构作品里的现实细节很有趣（比如热销的《洛丽塔》）

-----  
环境描写、人物刻画、情节推进都很节制，许多看似一笔带过的文字多看几眼，人物的情绪和真实意图便显露出来。对阶级、权力等社会议题的批判态度真诚而幽默，没有歇斯底里的愤怒，读罢反而更能激起同情和无奈。“火车开出站时，她坐在那里，羞愧地低着头，因为她生活了将近十年之久的小镇，并不需要一家书店。”看到这里，真难受啊。

-----  
在任何年代，开书店都不是件容易的事。

-----  
20190703

之前已经看过改编的电影，于是阅读的时候便在脑子里自动想象了艾米莉·莫蒂默和比尔·奈伊的形象。小镇、书店这两个元素已经足够吸引我，何况书里还提到了纳博科夫还有毛姆。故事拥有平静又耐人寻味的叙述。“她的勇气，只是一种生存下去的决心。”

可惜因为小镇上小镇上人们的冷漠（除了两个孩子、雷文和老人布莱迪希），最后生存的决心被迫熄灭，书店关闭，人走他乡。阶级上的落差被描绘得很寻常，令人心生无力：加内特夫人的恶毒与势力，克里斯蒂娜的落选，布莱迪希先生的帮助。另外，结局佛洛伦斯的失败也显得平静而令人失落。相较于书，电影里的冲突被改编得更激烈了一些，以一场火灾收尾，倒和电影中提及（书中没有）的《华氏451》相扣合。

-----  
一个关于正派，讲原则，勤劳，不势利的善良人如何被所谓的社会体面人扳倒的故事。一个多数派在毒瘤牵头下排挤少数异类的故事。发生在50年代末的这个故事如今读来依旧讽刺。菲氏倒像是狄更斯的继承人吧，在这个充满惬意平静的英国小镇，每个人的性格都充分暴露在暗流涌动的恶意指向里，他们也各自走向凋零，转身撒手放弃，抑或变得更加恶臭。艺术与文学并没有改善这里任何一个人的道德品质。恰恰相反，这些东西只是带给权贵阶层社会地位的幻想。菲氏本人如同她的小说里的弗洛伦斯一样是充满悲悯同情的，同时语言上也充满英式幽默，关于玛格丽特公主的注脚做得很体贴，唯一实名讨论的书店小说是这《洛丽塔》，倒真的是很意外。

-----  
小镇生活的可怖，不在于老屋里会闹鬼，而在于人心似鬼。可怕的自私、冷漠、不理解、不担当、不宽容，在这本小说里一次次出场，摧毁了主人公的理想。她的理想是什么呢？不过是开一家书店。她只是想弥补自己每天可以吃到从风浪中打捞而来的鲑鱼给她的羞愧，弥补每天看着好书蒙尘的羞愧。因为书是好的，开书店把这好的给人们，是她唯一能做的。可是，在这样一座小镇，有谁需要好的，有谁需要书店呢？

-----  
最早读佩内洛普·菲茨杰拉德还是在2011年，读到《书店》则是在2015年。佩奶奶不是那种人人都会喜爱的作家，阅读她的门槛恐怕比阅读比她名气大得多的另一位菲茨杰拉德的门槛要高得多；可一旦你读进去，你便会发现这位六十多岁才出版小说的女作家

的迷人之处。《书店》是一本很值得一读的作品，讲述的故事很简单——一位年长的寡妇想在一座小镇上开一家书店，最终却失败了——但内涵却很丰富，“书店”和“小镇”皆是巨大的隐喻，象征了天真/理想与世故/现实的碰撞，又不止这一层含义。主人公弗洛伦斯像个悲剧英雄一般，别具一格，有其独特的魅力。佩奶奶的作品总是这样，看似波澜不惊，实则饱含深情，这也像极了真实的人生。中信的新版做得很用心，译者的译文可靠流畅，一些编辑细节令人动容，收录的导读也很值得一看。

---

相比《蓝花》的技巧，我比较喜欢这一本的顺爽。

---

大概好在文字中的情绪和心理。这样的小地方、那样或蠢或冷漠的人（动物）到处都是。译者文笔很好，看似拗口的句子多读两遍就会觉得情绪和味道太对了。

---

前半段读得云里雾里，后半段收回心后再看各种线索穿插，格林想开书店，在老屋书店在哈德堡成功开业后，得罪了有权势的加马特夫人后，小镇众人态度急转，最后无奈离开小镇。看这部小说总能让人伤感，书店理想，最后被掐灭。小说平淡简单，哪怕结尾的伤感也是不经意的。

---

Fitzgerald把这世界满满的恶意散开分配给哈德堡的每个事物。寡妇只想开个书店而已，看得出来佛劳伦丝还远远没有被环境同化，她的世俗是一种对现实的专注。迅翁说过：“我向来不惮以最坏的恶意揣测……”简直就是神来的点睛之笔。看小说有时不时浮现起艾米莉·莫蒂默的眼睛与比利·奈伊的手指。那么，没有书店的小镇需不需要一家书店这个问题在作者看来答案是“也许并不想要一家书店”，而她好像已经无暇顾及我们可怜的人儿——佛劳伦丝了，经历荣辱，他日归来或许并不是少年，归来或许要在渡口站台轻声啜泣。但作者还能保持哀而不伤是我所佩服的。

---

[书店\\_下载链接1](#)

## 书评

像所有小制作低成本的艺术电影一样，《书店》不是一本你会想要一鼓作气、通宵达旦将它读完的书；当然，它也不是那些居高临下、引经据典的大部头著作。事实上，它尺寸娇小，上手轻薄，很适合带在身边。我就曾经在很多地方，很多场合把它拿出来，随手读上那么一小段，一点一...

-----  
这本书拿到我手里的时候有一点旧，不像是崭新的。  
封面边缘有一些折痕，向上微翘，但其实是新的，没有谁翻看过的痕迹。  
封面是旧旧的近似褐色的赭石，就像是从旧书店里淘来的感觉，却没有腐朽之气。  
看译者序中说：她其实并不懂书。有一天，我翻译到那一段，她正为新书上架， ...

-----  
《书店》又是一本关于书的书。同时，也是关于一个中年女人和她的书店的一本小说。  
《书店》也是一本充满小资情怀的书。全书弥漫的那种悲伤可以像传染病一样，缠上喜欢阅读并喜欢书的人。  
这本2006年出版的书，在豆瓣很流行，目前已经积累了10篇书评。绝大多数的书评都和我...

-----  
“弗萝伦丝被遗弃了 没有书店 没有书 当火车开出车站时 她坐在那里 羞愧地低下头  
因为她生活了将近十年之久的小镇并不需要一家书店” 全篇结束  
似乎才真正由此进入佩内洛普·菲兹灯拉德笔下的小镇书店，悲凉无奈，透着英国小镇特有的优雅静寂，体会原文的精炼，平在一条...

-----  
我想说，应该给《书店》封面设计和宣传文案发一份特殊的奖金，如果不是他们，这本书可能卖不到现在这样的数量。  
书皮是浅浅的土黄色，纸张并不厚重，好像上个世纪七八十年代出版的翻译小说，几毛钱一本的那种，在图书馆角落的书架上微微的泛着黄。薄薄的一本，字体很是精致漂...

-----  
在译者序中，写道，“主人公弗萝伦丝其实不懂书，当她在为新书上架时，看到书的扉页上写着，一本好书是一位大师精魂凝结而成的珍贵宝血，是为了超越生命而永久珍藏。看见'血'，'精魂'这样的字眼，就把书放在宗教与家庭医药图书之间。就在那一时刻，我忽然感动无比，惟其不...

-----  
这是一本关于书店的书 小32开本 朴素的封面 捧在手上很轻盈 随时随地  
便可以开始阅读 象这样有关书的小册子 我有不少 譬如《查令十字街84号》 譬如  
《一个书痴的爱情事件》 以及《书店风景》 《书天堂》 我就是想开一家书店  
本来是没有想买这本...

-----  
哈堡小镇本身是位于大海与河流之间的一座岛屿，潮湿，与世隔绝。一九五九年那会儿，哈堡没有鱼和炸薯条，没有自助洗衣店，除了每隔一个礼拜六晚上放映一次外，也没

有电影可看。在东盎格鲁清澈而又寒冷的空气中，生存常常被视为唯一的要求。不是生就是死。弗洛伦丝是一个六十岁...

---

英国作家佩内洛普·菲兹杰拉德的《书店》，是一本与梦想有关的书。主人公弗萝伦丝在一个不足千人的小镇上开了一家书店，这一举动遭到了以附庸风雅的加玛特夫人为代表的小镇各个阶层的敌意和排斥，尽管弗萝伦丝竭尽所能，甚至不惜与律师针锋相对，然而，在唯一支持弗萝伦丝的布...

---

这本书最好看的是它的朴实的封面。由于翻译的糟糕，消灭了阅读感。既然一上来就抹杀了要看的冲动，本该把它永远放下，实在它又短小，又是新书，还是那个新星出版社的，姑且给他们点面子，三口两口啃完。某种程度上翻译的水平倒是同此书女主人公的故事有些异曲同工。这本书讲...

---

一个人用何填充生命？自由？梦想？健康？爱。不看书的人开一家书店，在众多渴望拥有一家书店的读书人看来，实在浪费，好妒忌。可是，爱有什么规律？一抹眼神，一种气味，一段说辞，一个背影……谁可...

---

范典/文  
英国女作家佩内洛普·菲兹杰拉德的書都很简薄，从《书店》、《早春》、《离岸》到《蓝花》，一本本翻过去，人物清晰，立场明白，然而情节又是随意而微小的，她擅长将人物的情绪掩入故事的叙述当中，她的深刻实非一次可以尽得。她的写作经历让人叹佩不已，60岁开...

---

弗洛伦斯并不是一个艺术家，她的心愿很单纯，她只是想在小镇开一家书店，为小镇的人们提供一些好书。“因为一本好书是一位大师精神凝结而成的珍宝，是为了超越生命而永久珍藏。”她认为它是人们的一种必需品。她以为她有足够的力量开一个书店，任何东西都不能阻止...

---

-----  
薄薄小小的一本书。我从众多书中把它找了出来。在读之前两个同学借阅了一下，都说这本书很难看下去。是吗？我将信将疑地翻开了书。  
当初借这本书的原因是因为封面上的那句话——我就是想开一家书店——还有书页数不多，短时间内看完。结果，我一晚上就看完了。（也可能...

-----  
不知道为什么，每当看见或想起这本书的时候，我就有那么一句话：  
“我有一个梦想，开一家书店。”就这么一句话，然后就卡壳了。  
我确实想要开一家书店，曾经在无数的课堂上做同一个梦，画同一类的图，我的书店的布局。在我们还年轻的时候，梦想总是铺天盖地。年老之后，对着...

-----  
强烈推荐这本小说，这是一本有情怀的，有悠长氛围的英式小说。实在是很好看啊，作者简直太有自己的风格了，即使是译文，那种悠长的气氛也能很强烈的感觉到。要是能看到原版就好了。

-----  
《书店》-佩内洛普·菲兹杰拉德 尹晓冬译  
这本小说讲了一个叫佛罗伦丝的中年女人，独自一人生活的她突然想开一家书店。这个她生活的十多年的小镇，她要开第一家书店。去银行贷款买下一幢老屋。被闲置多年的老屋不仅地窖被半英寸的水长年浸泡，每个房间的瓷砖也都纷纷脱落，更是...

-----  
[书店\\_下载链接1](#)